

7. **Грек-Паблсова I.** Rosyjska gwara starowiercow w wojewodztwach olsztynskim i bialostockim/ - Wroclaw - Warszawa - Krakow, 1968. S.56.
8. Нарысы па беларускай дыялекталогіі. - Мн., 1964. С.133.
9. **Кандаурова Т.Н.** К истории древнепсковского диалекта XIV в.: О языке псковского Пролога 1383 г. // Труды Ин-та яз.зн. - Т.VIII. - М., 1957. С. 262, 280-281.
10. **Гвоздев А.Н.** К вопросу о влиянии междиалектного общения на фонетические системы русских говоров // Избранные работы по орфографии и фонетике. - М., 1963. С. 207-208.

S U M M A R Y

Phonetic characteristics of island Russian (pre-Nikon religion) dialects of Sharkovshchina district Vitebsk region are studied.

Their Russian pre-basis and the presence of interfering influence of the surrounding Byelorussian dialects are found out.

УДК 483.2

В.М. Генкин

Стилистические и словообразовательные особенности адъектонимов Витебской области

В последнее двадцатилетие появилось несколько достаточно глубоких работ в области белорусского оттопонимного словообразования. Однако проблема по дальнейшему изучению и, главным образом, нормализации этого лексического пласта остается по-прежнему острой. Сложность ее решения обусловлена несколькими причинами. Во-первых, топонимы, основы которых участвуют в словообразовании, представляют собой весьма разнородный лексически и грамматически класс слов. Во-вторых, адъектонимы образуются стихийно и под очевидным влиянием диалектных факторов. Как отмечают А.В. Орешонкова и В.П. Лемтюгова, "Основная часть географических названий формулируется и функционирует в устном народном языке и в отличие от общелитературных слов имеет узкорегionalную привязку" [1]. Естественно, что при этом ярко выраженные диалектные черты будут нести на себе и оттопонимные производные. Третьей причиной является то, что оттопонимные прилагательные (а равно и катойконимы) появляются в разные временные периоды (вместе с появлением географических названий). На одновременность возникновения топонима и оттопонимных слов указывает Е.А.Левашов: "Эти слова — ровесники и спутники наших городов" [2].

Авторы большинства работ, посвященных проблемам оттопонимного словообразования, основывают свои исследования на материале живого разговорного языка. Такой подход в силу специфики данного лексического пласта определяется нами вполне правомерным. В то же время систематическое использование оттопонимных прилагательных в других стилях языка (в первую очередь в официально-деловом) диктует необходимость анализа стилистических особенностей адъектонимов. Без такого анализа

невозможна работа по систематизации и нормализации белорусских оттопонимных прилагательных.

Предметом нашего рассмотрения будут адъектонимы, образованные от названий населенных пунктов Витебской области и закрепившиеся в официально-деловом стиле литературного языка: в названиях единиц административно-территориального деления, в официальных наименованиях учреждений, предприятий, учебных заведений и т.д.

Фиксация адъектонимов в официально-деловом стиле является одним из трех основных способов закрепления оттопонимной лексики в литературном языке. Наряду с этим способом можно указать еще на два: 1) использование адъектонимов в материалах периодической печати (особенно печати местной) и 2) использование оттопонимных слов в произведениях литературы. Не может не обратить на себя внимание тот факт, что доминирующим из трех перечисленных способов является первый. Более того, именно наличие адъектонима, зафиксированного в официально-деловом стиле, обуславливает его функционирование и в других стилях языка. Так, произведенное нами на материалах номеров районных и областных газет, вышедших в Витебской области в 1995 году, а также витебских городских газет этого периода специальное исследование показало, что абсолютное большинство адъектонимов заимствуется местной печатью из официально-делового стиля. Как правило, используемые в газетных публикациях оттопонимные прилагательные входят в состав официальных наименований единиц административно-территориального деления (Віцебская вобласць; Гарадоцкі раён; Ушацкі раён; Лаўжанскі сельскі савет; Вялікадолецкі выбарчы ўчастак; Дварнасельская выбарчая акруга и т.п.) или в состав официальных названий учреждений, предприятий, учебных заведений и самих газет ("Аршанская газета", "Браслаўская звязда", "Віцебскі курьер", "Лепельскі край", "Гастаўскі край" и др.).

Очевидно, что прямое (без посредничества официально-делового стиля) проникновение адъектонимов в публицистику сдерживается сегодня двумя причинами:

1) стремлением газетных редакций к нормативной речи;

2) отсутствием специального нормативного словаря, включившего бы в себя оттопонимные произведения.

На острую необходимость создания таких региональных словарей уже неоднократно указывали исследователи. Представленные же Е.Н.Рапановичем в "Слоўніке назваў населенных пунктаў Віцебскай вобласці" [3] оттопонимные прилагательные отнюдь не всегда соответствуют местным вариантам и в некоторых случаях грешат субъективностью авторского мнения по поводу их образования.

Отсутствие нормативного словаря, как показывает практика, приводит к разночтениям даже в пределах одного официально-делового стиля. Так, от названия деревни *Ахрэмаўцы* (Браславский район) образуются и активно употребляются два адъектонима: *ахрэмавіцкі* и *ахрэмаўскі*. Оба они входят в состав официальных названий: *Ахрэмавіцкі сельскі савет* и *Ахрэмаўская сярэдняя школа*. По частотности употребления (и в официальных документах, и в периодической печати) преобладает прилагательное *ахрэмавіцкі*. Однако, по нашему мнению, этот адъектоним является более поздним искусственным образованием. Наш вывод подтверждается тем, что на территории Браславского и других районов Витебской области образование топонимов на *-аўцы*, *-еўцы*, *-айцы* осуществляется путем прибавления суффикса *-ск-* к усеченной основе мотивирующего топонима:

Падгайцы (Браславский район) — падгайскі;
Лабуцеўцы (Браславский район) — лабуцеўскі;
Іёдаўцы (Поставский район) — іёдаўскі;
Цінкаўцы (Верхнедвинский район) — цінкаўскі и др.

Вариант *ахрэмаўскі* предлагает Е.Н.Рапанович. Следует, однако, подчеркнуть, что различения в пределах официально-делового стиля являются единичными. Как правило, адъективы, используемые в этом стиле, отличаются высокой степенью стандартизованности.

Стандартизованность словообразовательных моделей является одной из наиболее характерных черт официально-делового стиля. Очевидно, что, в силу ранее указанных причин, на уровне местно-диалектных вариантов стандартизация невозможна.

Можно указать также на ряд словообразовательных особенностей, присущих адъективам официально-делового стиля. Используемые в этом стиле адъективы, как правило, удовлетворяют следующим требованиям:

- 1) они образуются от полной основы официального названия населенного пункта;
- 2) в их образовании участвуют обе части составного топонима;
- 3) в процессе образования прилагательного не происходит каких-либо морфологических или фонетических изменений на стыке мотивирующей основы и словообразующего аффикса.

Реализовать последнее требование и тем самым избежать взаимопроникновения морфем позволяет агглютинативный способ словообразования. На рост агглютинативности в восточнославянских языках и оттопонимных производных указывает В.А. Горпинич. Он отмечает, что "самый лучший способ предупреждения взаимопроникновения морфем есть использование сложных суффиксов" [4]. Адъективы, образованные посредством сложных суффиксов, быстрее и легче проникают в литературный язык и закрепляются в нем. Это подтверждается и языковой практикой:

Лужкі : лужкоўскі (разг.) — Лужкоўскі сельсавет (офиц.);
Радзюкі : радзюкоўскі (разг.) — Радзюкоўскі сельсавет (офиц.);
Свяча : свячанскі (разг.) — Свячанскі сельсавет (офиц.);
Лоўжа : лаўжанскі (разг.) — Лаўжанскі сельсавет (офиц.);
Росна : раснянскі (разг.) — Раснянскі сельсавет (офиц.)
и многие другие.

Сложными суффиксами оттопонимного словообразования являются производные суффикса *-ск-*: *-анск-*, *-енск-*, *-аўск-*, *-оўск-*, а также некоторые другие. На прямую связь их между собой указывал еще В.В.Виноградов: "От суффикса *-ск-* (*-еск-*) ответвилось несколько произвольных суффиксов, ставших самостоятельными" [5]. Для нас особенно важным является замечание В.А.Горпинича, касающееся того, что "использование сложных суффиксов в восточнославянских языках активизируется, особенно в официально-деловом стиле" [6].

По нашему мнению, все адъективы, закрепившиеся в официально-деловом стиле, могут быть разделены на три группы:

1. Адъективы, полностью удовлетворяющие всем вышеперечисленным требованиям и фиксируемые в официально-деловом стиле без изменений:

Лёзненскі раён (офиц.) — лёзненскі (разг.) — от Лёзна;
Суражскі пассавет (офиц.) — суражскі (разг.) — от Сураж;
Лаўжанскі сельсавет (офиц.) — лаўжанскі (разг.) — от Лоўжа

и целый ряд других.

2. Эту группу составляют адъектонимы, не вполне удовлетворяющие этим требованиям, но используемые в официально-деловом стиле без каких-либо изменений:

Лятчанскі сельскі савет (адъектоним образован от одной части топонима Вялікія Лётцы);

Валожанскі сельсавет (адъектоним образован от усеченной основы топонима Валожанкі) и др.

3. Третью группу составляют оттопонимные прилагательные, имеющие четкую стилистическую дифференциацию:

Бешанковіцкі раён (офиц.) — бешанкоўскі (разг.);

Крулеўшчынскі сельсавет (офиц.) — крулеўскі (разг.);

Верхнякрывінскі сельсавет (офиц.) — крывінскі (разг.).

Наблюдения показывают, что не только диалектный вариант способен оказывать влияние на литературный язык, но и наличие адъектонима, зафиксированного прежде всего в официально-деловом стиле, может внести изменения в местный вариант прилагательного. Так, например, жители Бешенковичского района значительно чаще используют адъектоним *бешанковіцкі*, нежели *бешанкоўскі*. Причина такого явления очевидна: адъектоним *бешанковіцкі* давно закрепился в названии района и постепенно из-за своего частого употребления стал вытеснять более старый диалектный вариант.

Устный опрос жителей различных районов Витебской области показал, что нередко сами опрашиваемые стремятся назвать два варианта адъектонимов — разговорный, местный и “правильный”, при этом четко их разграничивая. Таким образом, можно утверждать, что стиль и языковая ситуация оказывают свое влияние на выбор словообразовательной модели. Параллельные стилистические варианты чаще всего встречаются среди адъектонимов, образованных от следующих типов топонимов:

1. От составных топонимов, когда в разговорном стиле прилагательное образуется только от одной части топонима:

сітнянскі (от Малае Сітна);

дольцкі (от Вялікія Дольцы);

крывінскі (от Верхняе Крывіна) и другие.

При этом в официально-деловом стиле употребляется адъектоним, образованный от обеих частей топонима: Маласітнянскі сельсавет; Вялікадольцкі выбарчы ўчастак; Верхнякрывінскі сельсавет.

2. От ойконимов женского рода, имеющих в своем составе топоформант *-шчына*, типа *Кузёмшчына*, *Ракітаўшчына*. При образовании прилагательных от этого типа топонимов топоформант достаточно последовательно усекается: *кузёмскі*, *ракітаўскі* (разг.). Все зафиксированные нами адъектонимы официально-делового стиля образованы только от полной основы топонимов такого типа: Шаркаўшчынскі раён (от Шаркаўшчына); Крулеўшчынскі сельсавет (от Крулеўшчына); Гатаўшчынскі выбарчы ўчастак (от Гатаўшчына) и т.д.

Небезынтересным представляется тот факт, что иногда формант *-шчына* усекается уже в самом топониме: Круля (разг.) — Крулеўшчына (офиц.).

3. От топонимов множественного числа на *-ічы*, где так же, как и в предыдущем случае, в прилагательном усекается топоформант: дунілкаўскі (от Дунілкавічы); фролкаўскі (от Фролкавічы). Как мы уже отмечали, в официально-деловом стиле закрепляются адъектонимы, образованные от полной основы топонима.

Рассмотрев стилистические и словообразовательные особенности адъектонимов официально-делового стиля, мы пришли к выводу о том, что оттопонимные прилагательные этого стиля, имеют ряд характерных черт. К их числу относятся:

1. Высокая степень стандартизованности словообразовательных моделей.
2. Явное преобладание агглютинации над фузией в словообразовании и тенденция к использованию сложных суффиксов, что позволяет сохранить в деривате основу мотивирующего топонима в неизменном виде и легко реконструировать название населенного пункта из адъектонима.
3. Взаимовлияние с диалектным вариантом адъектонима и в ряде случаев вытеснение местного варианта оттопонимного прилагательного.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Арашонкава Г.У., Лемцюгова В.П.* Словаўтварэнне адтапанімічных прыметнікаў // Беларуская анамастыка. - Мн.: Навука і тэхніка. - 1977. С.64-73.
2. *Левашов Е.А.* Ростовчане, псковичи, кокчетавцы. - Русская речь. - 1971. - №5. С.49-55.
3. *Рапановіч Я.Н.* Слоўнік назваў населеных пунктаў Віцебскай вобласці. - Мн.: Навука і тэхніка. - 1977.
4. *Горпинич В.А.* Особенности сочетания словообразовательных морфем в оттопонимических производных // Актуальные проблемы русского словообразования: Материалы республиканской научной конференции. - Самарканд. - 1972. С.80-85.
5. *Виноградов В.В.* Русский язык: Грамматическое учение о слове. - 2-е изд. - М.: Высшая школа. - 1972. С.188.
6. *Горпинич В.А.* Указ. соч. С.83.

S U M M A R Y

The paper deals with stylistic and wordforming peculiarities of adjectonims of the Vitebsk region. The wordforming models of the adjectives created on the base of the different stylistis toponims are confronted, and main features of the adjectonims of the official style of language are investigated.

УДК 415.61

О.В. Данич

Эмотивный макрокомпонент семантики идиом поведения (на фразеологическом материале русского и белорусского языков)

Полная семантическая структура номинативного знака членится на несколько зон, которые могут быть представлены в виде упорядоченного набора макрокомпонентов, каждый из которых имеет свою структуру. Этих компонентов шесть. Назовем их в несколько схематичной последователь-